

CPAS DE SCHAERBEEK : Une réorganisation pour relever les défis de demain p. 4

OCMW VAN SCHAARBEEK: Reorganiseren om de uitdagingen van morgen aan te gaan p. 5


CPAS
SCHAARBEEK
OCMW

Reyers70

Mesures Covid et vaccination
Plus d'infos sur www.1030.be

Coronamaatregelen en vaccinatie
Meer info op www.1030.be/nl

Des extensions de terrasses pour soutenir l'Horeca p. 6
Terrasuitbreidingen om de horeca te ondersteunen p. 6

La collecte des encombrants s'invite dans vos quartiers p. 6
De ophaling van grof huisvuil houdt halt in uw wijk p. 6



Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Schaerbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



RAS-LE-BOL : VOUS N'ÊTES PAS SEUL

Les jeunes craquent. La task force pédiatrique souligne leur détresse, leur état de santé mentale et physique. Elle plaide, comme nous, pour un retour rapide à l'école à 100%. Voilà donc la très courte dernière ligne droite avant la fin de l'année scolaire... (p.3)

EMMERTJE VOL? JE BENT NIET ALLEEN

Onze jongeren hebben het moeilijk. Dat merkt ook de pediatric taskforce, die peilt naar de lichamelijke en mentale gezondheid bij jonge mensen. De taskforce pleit daarom, net als wij, voor een snelle, volledige terugkeer naar school. (p.3)

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

SCHAARBEEK info

339

03.05.2021

SCHAARBEEK



SCHAARBEEK

Les inscriptions et changements d'adresse entièrement digitalisés

La commune de Schaerbeek et la Zone de police Bruxelles Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse) ont collaboré sur un projet pilote baptisé Team District. Au programme : digitalisation des changements d'adresse et des inscriptions de nouveaux habitants.



Le système Team District permet un échange rapide entre le logiciel de l'administration et celui de la police. Lorsque la demande du citoyen arrive, l'administration la transfère directement vers le logiciel de la police. L'agent de quartier, muni d'une tablette, la reçoit presque en direct. Les résultats de l'enquête de la police sont ensuite renvoyés vers le logiciel de la commune.

UN GAIN DE TEMPS

Auparavant, ces échanges prenaient minimum 3 semaines. Aujourd'hui, tout se fait en moyenne en une semaine. Et si le citoyen se demande où en est l'enquête de la police, l'administration peut suivre efficacement le travail de l'agent de quartier grâce aux synergies entre les deux logiciels. « On peut être très fiers de cette première collaboration entre notre administration et la Zone de

police. Il s'agissait d'une véritable demande de nos policiers : dématérialiser nos échanges et réduire drastiquement la paperasse. Non seulement nous avons pu répondre à cette demande, mais nous montrons aussi l'exemple, puisque 15 autres communes bruxelloises adopteront désormais le projet Team District avec leur Zone de police », se réjouit Quentin van den Hove, Échevin de la Population.

BEVOLKING

Inschrijvingen en adreswijzigingen nu volledig digitaal

De gemeente Schaarbeek en de Politiezone Brussel Noord (Schaarbeek - Evere - Sint-Joost) sloegen de handen in elkaar voor een proefproject onder de naam Team District: al hun uitwisselingen inzake adreswijzigingen en de inschrijving van nieuwe bewoners verlopen vanaf nu digitaal.

Het Team District-systeem maakt een snelle uitwisseling mogelijk tussen de gemeentediensten en de politiesoftware. Wanneer de vraag van de burger binnenkomt, stuurt de gemeente die rechtstreeks door naar de politiesoftware. De wijkagent, gewapend met een tablet, ontvangt de vraag bijna live. De resultaten van het politieonderzoek worden vervolgens teruggestuurd naar de gemeentelijke software.

TIJDSWINST

Vroeger nam dit heen-en-weer minstens 3 weken in beslag. Vandaag is alles afgehandeld in gemiddeld een week. En als de burger zich afvraagt hoe het staat met het politieonderzoek, kunnen de gemeentediensten het werk van de wijkagent efficiënt volgen

dankzij de synergie tussen de twee softwareprogramma's.

“We mogen best trots zijn op deze eerste samenwerking tussen onze gemeentediensten en de Politiezone. Het ging hier om een concrete vraag van onze politiemensen: onze uitwisselingen dematerialiseren en de paperasserij drastisch reduceren. Niet alleen hebben we kunnen voldoen aan die vraag, we deden dat met grote overtuigingskracht, want 15 andere Brusselse gemeenten zullen nu met hun politiezone het Team District-project overnemen”, aldus een opgetogen Quentin van den Hove, Schepen van Bevolking.



ETAT CIVIL

Filmer son mariage en 360°, une première en Belgique !

Schaerbeek étant une commune cosmopolite, les proches du couple vivent parfois aux quatre coins du monde. De plus, le nombre de personnes présentes à un mariage est limité par les mesures sanitaires. La solution ? Filmer votre mariage en 360° et envoyer la vidéo à tous vos proches !

« Malgré l'éloignement des proches, chaque couple a désormais la possibilité d'enregistrer son mariage en 360°. Une caméra 360° possède la capacité de filmer une scène sous tous les angles en même temps », explique Quentin van den Hove, Échevin de la Population et de l'Etat civil.

Grâce à cette technologie, il est possible de revoir et de revivre un mariage partout dans le monde et sous tous les angles ! Avec la permission du couple, les célébrations filmées dans notre magnifique Salle des Mariages sont publiées sur la chaîne YouTube “Mariage Huwelijk”.

Infos :

✉ cabinet.vandenhove@1030.be
Un mariage en 360°, ça donne quoi ?
➡ www.1030.be/mariage360



Schaerbeek est la première commune en Belgique à vous proposer de filmer votre mariage en 360° !

Schaerbeek is de eerste gemeente in België waar je je huwelijk in 360° kan laten filmen!



Film je huwelijk in 360°, een primeur in België!

Schaerbeek is een kosmopolitische gemeente, en de vrienden en familieleden van een bruidspaar wonen soms verspreid over de hele wereld. Bovendien wordt het aantal mensen dat een huwelijk kan bijwonen, beperkt door de gezondheidsmaatregelen. De oplossing? Film je huwelijk in 360° en stuur de video naar al je naasten!

“Ondanks de afstand tussen vrienden en familieleden heeft elk koppel nu de mo-

gelijkheid om hun huwelijk te laten opnemen in 360°. Een 360°-camera kan een scène vanuit alle hoeken tegelijk filmen”, aldus Quentin van den Hove, Schepen voor Bevolking en Burgerlijke Stand. Met deze technologie kun je een huwelijk overal ter wereld vanuit elke hoek bekijken en herbeleven! Als het bruidspaar daarmee instemt, wordt de plechtigheid in onze prachtige Trouwzaal gefilmd en gepubliceerd op het YouTube-kanaal “Mariage Huwelijk”.

Info:

✉ cabinet.vandenhove@1030.be
Een huwelijk in 360°, wat moeten we ons daarbij voorstellen
➡ www.1030.be/nl/huwelijk360

Ras-le-bol : vous n'êtes pas seul

Les jeunes craquent. La task force pédiatrique souligne leur détresse, leur état de santé mentale et physique. Elle plaide, comme nous, pour un retour rapide à l'école à 100%. Voilà donc la très courte dernière ligne droite avant la fin de l'année scolaire qui fut dantesque. Avec tout ce que cela signifie comme effort et comme travail. Aux jeunes, aux parents et à tous les acteurs de l'enseignement, nous souhaitons énormément de courage.

D'autres jeunes dérapent et certains sont même passés à la désobéissance pure et simple, se mettant eux-mêmes et leurs proches en danger. Le ras-le-bol est très largement répandu. Et que dire du secteur de l'Horeca, de celui de la culture et des nombreux indépendants dont l'activité n'a pas été reconnue comme essentielle. Là aussi, un vent de contestation très compréhensible se lève car les mesures qui sont demandées ne peuvent plus être comprises, même lorsqu'elles sont fondées.

Les ouvertures sont annoncées du bout des lèvres, avec appréhension car on sait bien que tout est conditionné par les chiffres, par la vigueur du virus et nos capacités hospitalières. Et puis, il faudra suivre des protocoles stricts qui apparaîtront d'abord comme un moindre mal ou des bouées de sauvetage, puis comme des gardes fous, ensuite comme de tristes complications administratives et enfin, comme des atteintes inacceptables à nos libertés.

Alors oui, la fatigue, le doute, la contestation, la rébellion même, nous les comprenons, même si comme autorités locales, cela nous oblige à des réponses chaque fois circonstanciées. Mais nous vous implorons de tenir bon, de persévérer. Ne restez pas seul et ne flanchez pas. Vous avez besoin d'aide ? De nombreux professionnels de la santé, mentale ou physique, sont à votre écoute, à commencer par votre médecin généraliste.

Le tissu associatif schaarbeekois est riche et propose une palette énorme de services et d'activités. La commune aussi, toujours proche de ses habitants, est à votre écoute via son Call center (02/244 75 11), où un conseiller formé vous guidera vers un interlocuteur adapté à vos besoins. Courage à toutes et tous !



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Emmertje vol? Je bent niet alleen!

Onze jongeren hebben het moeilijk. Dat merkt ook de pediatrische taskforce, die peilt naar de lichamelijke en mentale gezondheid bij jonge mensen. De taskforce pleit daarom, net als wij, voor een snelle, volledige terugkeer naar school. We zitten nu in de laatste rechte lijn van een hels schooljaar. Een schooljaar dat heel veel heeft gevraagd van onze kinderen, hun ouders en het onderwijspersoneel. We wensen hen veel moed toe.

Sommige jongeren laten het wat hangen en anderen leggen de regels helemaal naast zich neer, waardoor ze zichzelf en anderen in gevaar brengen. Hun ontevredenheid is voelbaar. En hoe moet het nu verder met onze horeca, de cultuursector en al die zelfstandigen die geen essentiële activiteit uitoefenen? Ook daar heerst verontwaardiging, wat begrijpelijk is, want de maatregelen die worden opgelegd krijg je niet meer uitgelegd, ook al zijn ze gerechtvaardigd.

De heropening wordt aangekondigd met knikkende knieën, omdat we weten dat alles afhangt van de cijfers, de kracht van het virus en de capaciteit in onze ziekenhuizen. Bovendien moeten we toch nog die strenge regels blijven volgen, die eerst nog als het minste kwaad of als reddingsboei worden gezien, dan als onaangename rompslomp en ten slotte als onaantoonbare inbreuken op onze vrijheden.

Dus ja, we begrijpen jullie moeheid, twijfel, protest en zelfs opstandigheid, ook al moeten we daar als plaatselijke overheid telkens weer gepast op reageren. Toch willen we jullie vragen om vol te houden. Het is nu niet het moment om op te geven. Heb je hulp nodig? Heel wat gezondheidsprofessionals die werken rond lichamelijke en mentale gezondheid staan voor je klaar om naar jou te luisteren, in de eerste plaats je huisarts.

Het Schaarbeekse verenigingsleven biedt een uitgebreide waaier diensten en activiteiten aan. En ook de gemeente, die steeds dicht bij haar inwoners staat, is er voor jou. Neem contact op via het Call Center (02/244 75 11), waar een adviseur je doorverwijst naar de juiste contactpersoon. Hou de moed erin!

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

BIEN-ÊTRE ANIMAL

Schaerbeek décroche le label "Commune Amie des Animaux"

La Région bruxelloise veut soutenir les communes dans la mise en œuvre de projets visant à améliorer le bien-être animal. En 2020, elle a lancé un appel à projets qui permet aux communes de bénéficier d'un subside de 7.000 € et d'obtenir le label "Commune Amie des Animaux". Au total, 15 communes ont participé à cet appel et ont soumis 35 projets. Parmi elles, Schaerbeek a obtenu le label et va poursuivre son engagement pour le bien-être animal.

« Grande collecte de dons, création d'un parcours agility pour les chiens, mise sur pied du Conseil Consultatif du Bien-être animal, concours du chien le plus sympa, prime à la stérilisation des chats domestiques et errants, campagnes contre l'abandon des animaux, réaménagement de l'animalerie... Grâce à nos nombreux projets en faveur du bien-être animal, Schaerbeek a obtenu le label "Commune Amie des Animaux" et était à deux doigts d'obtenir le label d'Or ! », se réjouit Deborah Lorenzino, Echevine du Bien-être de la personne animale.

vétérinaires, la police, les agents communaux, les associations partenaires, les citoyens et les membres du Conseil Consultatif du Bien-être animal pour ce beau travail.

« Grâce à nos nombreux projets en faveur du bien-être animal, Schaerbeek était à deux doigts d'obtenir le label d'Or ! », relève l'Echevine Deborah Lorenzino.



"Met zo veel projecten waar dieren centraal staan maakte Schaerbeek een goede kans om het gouden label in de wacht te slepen!", verklaart Schepen Deborah Lorenzino.

DES NOUVEAUX PROJETS ARRIVENT

Si la commune d'Ixelles a obtenu le label d'Or et nous les félicitons, Schaerbeek est plus que jamais motivée à mener de nouvelles initiatives et remporter le titre l'année prochaine ! Nouvelles infrastructures dans l'espace public, contenus web et brochures informatives, nouvelles primes... Des réflexions sont en cours pour lancer de nouveaux projets visant à améliorer le bien-être animal à Schaerbeek.

Cette distinction est aussi le fruit d'un travail collectif qui repose sur de nombreuses collaborations. La commune remercie les

Le bien-être animal à Schaerbeek
➡ www.1030.be/animaux



DIERENWELZIJN

Schaerbeek krijgt label "Diervriendelijke Gemeente"

Het Brussels Gewest wil gemeenten een duwtje in de rug geven als ze projecten voor meer dierenwelzijn op het getouw willen zetten. In 2020 stuurde het Gewest een oproep uit en kon elke gemeente die dat wilde een toelage van 7.000 euro en het label "Diervriendelijke Gemeente" krijgen. De 15 deelnemende gemeenten dienden samen 35 projecten in. Schaerbeek was erbij, kreeg het label en gaat door op de ingeslagen weg voor meer dierenwelzijn.

"Een grote inzameling van giften, een agilityparcours voor honden, de start van de Adviesraad voor Dierenwelzijn, een wedstrijd voor de sympathiekste hond, de

premie voor het steriliseren van huis- en zwervkatten, campagnes tegen het achterlaten van dieren, de herinrichting van het dierenverblijf... Met zo veel projecten waar dieren centraal staan maak-

te Schaerbeek een goede kans om het gouden label in de wacht te slepen!", licht Schepen voor Dierenwelzijn Deborah Lorenzino enthousiast toe.

NIEUWE PROJECTEN KOMEN ERAAN

Uiteindelijk ging de gemeente Elsene met dat gouden label aan de haal – en daarvoor krijgt ze onze gelukwensen – maar Schaerbeek is sterker gemotiveerd dan ooit om nieuwe initiatieven te starten en in 2022 de titel wél te krijgen! Nieuwe infrastructuur in de openbare ruimte, informatieve webpagina's en brochures, nieuwe

premies... Er wordt volop gedacht aan nieuwe projecten om het dierenwelzijn in onze gemeente nog te verbeteren.

De ontvangen onderscheiding is ook de kroon op een collectief werk met tal van partners. De gemeente Schaerbeek dankt dan ook de dierenartsen, de politie, de gemeentebeambten, de partnerorganisaties, de burgers en de leden van de Adviesraad voor Dierenwelzijn voor dit mooie resultaat.



Commune Amie des Animaux
Label 2020
Diervriendelijke gemeente

Dierenwelzijn in Schaerbeek
➡ www.1030.be/nl/dieren



CPAS DE SCHAERBEEK

Une réorganisation pour relever les défis de demain



Le mercredi 7 avril dernier s'est tenue, à la demande de l'opposition, une séance extraordinaire du Conseil communal au sujet de la situation du CPAS de Schaerbeek. L'occasion pour les autorités communales de revenir sur les défis à relever, ainsi que sur les outils de pilotage qui permettent au centre de mieux servir les citoyens bénéficiaires du CPAS.

UN CONTEXTE EXCEPTIONNEL

Depuis le début de la crise sanitaire, les différents CPAS du pays, et principalement ceux des grandes villes, ont fait face à une augmentation importante des demandes de revenus d'intégration, mais aussi de la fréquentation des personnes venant chercher un complément à leur revenu. La pandémie a également poussé de nouveaux publics à franchir la porte des CPAS, parmi lesquels des indépendants, des artistes ou encore des étudiants qui ont vu leurs revenus diminuer, voire disparaître. Depuis mars 2020, la pression sur les travailleurs sociaux n'a fait qu'augmenter.

Le contexte actuel, combiné à l'explosion du nombre de demandes, a engendré une série d'actions syndicales au sein du CPAS de Schaerbeek. Un accord a néanmoins pu être signé avec les syndicats le 30 mars dernier, actant notamment un défraiement relatif au télétravail, la création d'un groupe de travail réunissant les différents organes du CPAS et les instances syndicales, la valorisation des barèmes et l'allègement de l'enquête sociale pour les demandes de prolongations des aides sociales.

« L'objectif de la réorganisation du CPAS : offrir un accompagnement de qualité pour tous les Schaerbeekois en situation précaire, avec pour ambition de leur donner tous les outils nécessaires pour qu'ils retrouvent leur autonomie. »



RENDRE L'ACTION SOCIALE PLUS EFFICACE

Le CPAS s'est lancé dans un processus ambitieux de réorganisation de ses services internes. L'objectif est simple : offrir un accompagnement de qualité pour tous les Schaerbeekois en situation précaire, avec pour ambition de leur donner tous les outils nécessaires pour qu'ils retrouvent leur autonomie. Cette réorganisation est essentielle et voulue, tant par les travailleurs que par les délégués syndicaux. Le but est d'offrir un cadre de travail épanouissant, qui favorise le développement des compétences des collaborateurs du centre, tout en leur permettant de recevoir une formation adaptée à leurs besoins. Bien consciente de l'ampleur de la tâche, la commune est étroite-

ment associée à ce processus afin de soutenir le CPAS dans ses multiples défis. Chaque comité de concertation entre la commune et le CPAS est le lieu de discussions, d'orientations, d'échanges de points de vue et de validation de la stratégie poursuivie.

CE QUI A ÉTÉ MIS EN PLACE POUR CONTRER LA CRISE

Face à la crise sanitaire et face aux difficultés qu'elle engendre, le CPAS et la commune n'ont cessé de se mobiliser et n'ont pas ménagé leurs efforts, dès le début de la pandémie : mise à disposition du stade du Crossing pour le testing et la vaccination, de la salle omnisport de ce même stade comme hub alimentaire et réquisition d'hôtels pour l'hébergement de sans-abris.

De son côté, le CPAS, grâce à des subsides régionaux et fédéraux, a pu créer une nouvelle "Cellule Covid", en charge d'accueillir toute personne ayant subi des pertes de revenus des suites de la crise sanitaire. Il a également ouvert un centre d'accueil de jour pour les plus démunis (le Phareys) et engagé de nouveaux travailleurs. Enfin, l'octroi de "tickets de survie" a également été mis en place afin que les personnes les plus précarisées puissent continuer à faire leurs courses dans les commerces qu'elles privilégient.

UN CPAS PRÊT POUR LES DÉFIS DE DEMAIN

Les prochaines années poseront sans aucun doute de grandes difficultés à l'échelle de tous les CPAS du pays. Ces derniers ont certes reçu des subsides importants pour leur permettre de venir en aide à tous les nouveaux publics impactés financièrement par le Covid, mais ces subsides sont limités dans le temps. Or, l'augmentation des demandes est une réalité qui ne s'arrêtera pas fin 2021 !

Pour éviter que les travailleurs ne se retrouvent submergés dans un avenir proche et pour leur permettre de faire face aux nouvelles demandes, tous les CPAS auront besoin d'obtenir de leurs partenaires (commune, COCOM et fédéral) un soutien financier en conséquence, tant pour les besoins en matière de personnel qu'en ce qui concerne les frais de fonctionnement. La commune et le CPAS continueront donc à travailler activement et conjointement afin que les Schaerbeekois disposent de l'aide suffisante pour éviter de basculer dans la précarité. Cécile Jodogne, Bourgmestre f.f. de Schaerbeek, Sophie Querton, Présidente du CPAS, et Thomas Eraly, Echevin en charge de la tutelle sur le CPAS, tiennent à remercier tout le personnel du CPAS et de ses maisons de repos pour son implication et son dévouement en cette période chahutée. Bien conscients des difficultés liées à l'augmentation de la charge de travail du personnel du CPAS, ils vont œuvrer ensemble à la mise en place d'un cadre réactualisé au sein du CPAS, à même de permettre aux travailleurs de retrouver une certaine sérénité dans les missions qu'ils remplissent.

En 2020, le CPAS de Schaerbeek a ouvert un centre d'accueil de jour pour les plus démunis (le Phareys) et y a engagé de nouveaux travailleurs.

In 2020 heeft het OCMW van Schaerbeek een centrum voor dagopvang geopend voor de meest behoeftigen ("le Phareys" genaamd) en daar nieuwe werknemers aangeworven.



OCMW VAN SCHAARBEEK

Reorganiseren om de uitdagingen van morgen aan te gaan

Op woensdag 7 april is de Gemeenteraad op verzoek van de oppositie in buitengewone zitting bijeengekomen over de situatie van het OCMW van Schaarbeek. Voor de gemeentelijke overheid was dit een gelegenheid om terug te komen op de uitdagingen die wachten en op de sturingsinstrumenten waarmee het OCMW de burgers die van zijn diensten gebruik maken beter kan dienen.

EEN UITZONDERLIJKE CONTEXT

Sinds het begin van de gezondheidscrisis kregen de verschillende OCMW's in het land en vooral die in de grote steden, te maken met een aanzienlijke toename van het aantal aanvragen voor een leefloon, maar ook van het aantal mensen op zoek naar aanvulling van hun inkomen. Door de pandemie zijn bij de OCMW's ook mensen komen aankloppen die ze

vroeger niet zagen, onder wie zelfstandigen, kunstenaars en studenten wier inkomen daalde of zelfs helemaal wegviel. Sinds maart 2020 is de druk op de maatschappelijk werkers almaar toegenomen.

De huidige context, in combinatie met de explosieve toename van het aantal aanvragen, heeft geleid tot een reeks vakbondsacties binnen het OCMW van Schaarbeek. Niettemin kon op 30 maart jl. met de vakbonden een akkoord worden ondertekend, dat onder meer voorziet in een vergoeding voor telewerk, de oprichting van een werkgroep waarin de verschillende organen van het OCMW en de vakbonden zijn verenigd, de opwaardering van de barema's en de vereenvoudiging van het maatschappelijk onderzoek voor aanvragen van verlening van de sociale bijstand.

De doelstelling is eenvoudig: degelijke begeleiding aanbieden aan alle Schaarbekenaren die het moeilijk hebben, met de ambitie hun aan te reiken wat ze nodig hebben om hun autonomie te herwinnen.



Le CPAS de Schaarbeek a mis en place des "tickets de survie" afin que les personnes les plus précarisées puissent continuer à faire leurs courses dans les commerces qu'elles privilégient.

Het OCMW van Schaarbeek stelt "overlevingscheques" ter beschikking waarmee de meest benadeelde mensen hun boodschappen kunnen blijven doen in de winkels waaraan zij de voorkeur geven.

DE SOCIALE ACTIE DOELTREFFENDER MAKEN

Het OCMW is begonnen aan een ambitieus reorganisatieproces voor zijn interne diensten. De doelstelling is eenvoudig: degelijke begeleiding aanbieden aan alle Schaarbekenaren die het moeilijk hebben, met de ambitie hun aan te reiken wat ze nodig hebben om hun autonomie te herwinnen. Deze reorganisatie is noodzakelijk en zowel de werknemers als de vakbondsafgevaardigden zijn vragende partij. Het doel is van het OCMW een werkomgeving te maken waar medewerkers zich kunnen ontplooiën en hun vaardigheden kunnen ontwikkelen, onder meer dankzij een opleiding die is afgestemd op hun noden. De gemeente is zich terdege bewust van de omvang van de taak en is nauw bij dit proces betrokken om het OCMW bij zijn vele uitdagingen te ondersteunen. Op elk overlegcomité tussen de gemeente en het OCMW vinden discussies en gedachtewisselingen plaats, worden lijnen uitgezet en wordt de gevolgde strategie bekrachtigd.

WAT ER GEDAAN IS OM DE CRISIS TEGEN TE GAAN

Geconfronteerd met de gezondheidscrisis en de moeilijkheden die ze heeft veroorzaakt, hebben het OCMW en de gemeente niet stilgezeten en sinds het begin van de pandemie veel inspanningen gedaan: het Crossing-stadion staat ter beschikking voor tests en vaccinaties, de sporthal van dat stadion doet dienst als voedselhub en er zijn hotels gevorderd om daklozen op te vangen.

Het OCMW heeft dankzij gewestelijke en federale subsidies een nieuwe "Covid-cel" in het leven kunnen roepen ten behoeve van mensen die door de gezondheidscrisis inkomensverlies hebben geleden. Het heeft eveneens een

centrum voor dagopvang geopend voor de meest behoeftigen ("Le Phareysers" genaamd) en nieuwe werknemers aangeworven. Ten slotte zijn er ook "S-tickets" ingevoerd waarmee de meest benadeelde mensen hun boodschappen kunnen blijven doen in de winkels waaraan zij de voorkeur geven.

EEN OCMW DAT KLAAR STAAT VOOR DE UITDAGINGEN VAN MORGEN

De komende jaren zullen ongetwijfeld grote uitdagingen inhouden voor alle OCMW's in het land. Ze hebben weliswaar aanzienlijke subsidies gekregen om hen in staat te stellen bijstand te verlenen aan alle nieuwe groepen die door Covid financieel worden getroffen, maar die subsidies zijn beperkt in de tijd. De toename van het aantal aanvragen zal eind 2021 echter niet stoppen!

Om te voorkomen dat de medewerkers in de nabije toekomst overstelpt worden en om hen in staat te stellen de nieuwe aanvragen te bolwerken, zullen alle OCMW's van hun partners (gemeente, GGC en federale regering) de nodige financiële ondersteuning moeten krijgen, zowel om de nood aan personeel te dekken als om de werkingskosten te betalen. De gemeente en het OCMW zullen daarom actief blijven samenwerken om ervoor te zorgen dat de inwoners van Schaarbeek voldoende bijstand krijgen om niet in kansarmoede te vervallen.

Cécile Jodogne, wvd Burgemeester van Schaarbeek, Sophie Querton, Voorzitster van het OCMW, en Thomas Eraly, Schepen belast met het toezicht op het OCMW, willen het personeel van het OCMW en zijn rusthuizen danken voor zijn betrokkenheid en toewijding in deze woelige periode. Gemeente en OCMW zijn zich bewust van de moeilijkheden die te maken hebben met de grotere werklust van het OCMW-personeel en gaan werk maken van een geactualiseerd kader binnen het OCMW, waardoor de werknemers hun taken opnieuw met enige sereniteit zullen kunnen verrichten.

Des extensions de terrasses pour soutenir le secteur Horeca

Si la crise du Covid a fragilisé de nombreux secteurs, l'Horeca aura été incontestablement l'un des plus touchés par de longs mois de fermeture forcée. Sensible à cette situation dont souffrent près de 450 établissements sur la commune, Schaerbeek a pris certaines mesures pour donner des perspectives aux professionnels du secteur.

Cette action pour soutenir l'Horeca a été prise par la commune dès le mois de janvier 2021.



Deze actie ter ondersteuning van de horeca werd door de gemeente ondernomen sinds januari 2021.

Outre l'exonération de la taxe annuelle sur les terrasses (comme en 2020), la commune permettra de demander une extension de terrasses jusqu'au 31 octobre 2021. « Il nous a semblé juste de donner les moyens aux bars et restaurants d'accueillir le maximum de clientèle dans les règles de sécurité sanitaire », précise Lorraine de Fierlant, Echevine de la Dynamisation économique.

1,5M SUR LES TROTTOIRS

Concrètement, les établissements qui disposent d'une autorisation de terrasse valable et d'un dossier administratif en ordre auront la possibilité de demander quelques mètres carrés supplémentaires sur l'espace public pour y ajouter tables et chaises. Ces extensions seront étudiées au cas par cas et devront entre autres respecter plusieurs règles, dont laisser un passage de minimum 1,5m sur les trottoirs pour les passants.

Notons que ces extensions de terrasses avaient déjà été permises en 2020 et avaient rencontré un franc succès tant auprès des gérants d'établissements, des riverains, que des clients.

Ces extensions peuvent être demandées via notre site web : www.1030.be/terrasses

HANDEL

Terrasuitbreidingen om de horecasector te ondersteunen

Veel sectoren hebben te lijden onder de verspreiding van het coronavirus. Toch is de gedwongen sluiting van bijna een jaar vooral voor de horeca een zware dobber. Het College van Burgemeester en Schepenen is zich bewust van de prangende situatie die bijna 450 zaken in de gemeente treft. De gemeente heeft in januari dan ook een aantal maatregelen genomen om de sector perspectief te bieden.

Naast de vrijstelling van de jaarlijkse belasting op terrassen (zoals in 2020) zal de gemeente het mogelijk maken om een terrasuitbreiding aan te vragen tot 31 oktober 2021. "Het leek ons niet meer dan logisch om de horecagelegenheden de middelen te geven om zoveel mogelijk klanten te ont-

vangen, uiteraard met naleving van de geldende gezondheidsmaatregelen", vertelt Lorraine de Fierlant, Schepen van Economische dynamisering.

1,5 M OP DE VOETPADEN

Concreet kunnen zaken die over een geldige terrasvergunning en een geldig administratief dossier

beschikken een paar extra vierkante meter openbare ruimte aanvragen om tafels en stoelen te plaatsen. De aanvragen zullen geval per geval bekeken worden en moeten onder meer voldoen aan verschillende regels. Zo moet er op de voetpaden een doorgang van minimaal 1,5 m voor de voorbijgangers zijn. De terrasuitbreidingen werden overigens al in 2020 toegelaten en kenden een groot succes bij de uitbaters van de zaken, de buurtbewoners en de klanten.

De uitbreidingen kunnen worden aangevraagd via onze website: www.1030.be/nl/terras

PROPRETÉ

La collecte des encombrants s'invite dans vos quartiers

La commune de Schaerbeek et Bruxelles-Propreté s'associent pour organiser régulièrement des collectes d'encombrants dans vos quartiers. La prochaine collecte aura lieu du 3 au 14 mai.

De 9h à 18h, vous pourrez déposer gratuitement 3m³ d'encombrants dans des conteneurs sur présentation de votre carte d'identité. Attention, le jeudi 13 mai est férié. Il n'y aura donc pas de collecte ce jour-là.

Infos :
En fonction de l'évolution des mesures sanitaires, la collecte pourrait être annulée.
☎ 0800/939 88
🌐 www.1030.be
📱 @1030be



03/05	Rue Marbotin (via rue de l'Agriculture) Marbotinstraat (via Lanbouwstraat)
04/05	Place de Houffalize (devant la piscine) Houffalizeplein (voor het zwembad)
05/05	Avenue Plasky (berme centrale, av. de l'Émeraude > sq. Plasky) Plaskyalaan (middenberm, Smaragdlaan > Plaskysquare)
06/05	Rue Gaucheret (accès via rue Destouvelles) Gaucheretstraat (toegang via Destouvellesstraat)
07/05	Avenue Monplaisir (accès via rue Garnir) Monplaisiralaan (toegang via Garnirstraat)
10/05	Rue Geefs / Geefsstraat
11/05	Rue Monroe (accès via rue Van Hammée) Monroestraat (toegang via Van Hamméestraat)
12/05	Place Lehon (côté rue Vandermeersch) Lehonplein (kant van Vandermeerschstraat)
14/05	Rue Raeymaekers (rue Vandeveld > chaussée de Haecht) G. Raeymaekersstraat (nabij de Apollosquare, Vandeveldstraat > Haachtsesteenweg)

NETHEID

De ophaling van grof huisvuil houdt halt in uw wijk

De gemeente Schaarbeek en Net Brussel organiseren samen regelmatig ophalingen van grof huisvuil in uw wijken. De volgende inzameling vindt plaats van 3 tot 14 mei.

Van 9 tot 18 uur kunt u, op vertoon van uw identiteitskaart, gratis 3 m³ grof huisvuil deponeren in de containers. Let op, donderdag 13 mei is een feestdag. Die dag zal er dan ook geen inzameling zijn.

Info:
Afhankelijk van de coronamaatregelen kan de inzameling nog geannuleerd worden.
☎ 0800/939 88
🌐 www.1030.be/nl
📱 @1030be



L'union culture-écoles fait la force !

Ecole et culture sont deux piliers essentiels dans le développement de tout individu. L'école est le premier lieu d'accès à la culture au sens large : les savoirs, les apprentissages pratiques, la vie en société... Et la culture permet d'approfondir ces savoirs et de les expérimenter dans la vie de tous les jours.

A Schaerbeek, les services culturels travaillent en collaboration avec les écoles depuis de nombreuses années. L'objectif ? Élargir l'offre culturelle proposée aux enfants et adolescents par une programmation menée en partenariat avec de nombreuses associations et artistes. Les animations se font dans les lieux culturels, mais aussi dans les classes.

Malgré la pandémie, les lectures thématiques, stages et ateliers, animations d'artistes, expositions des réalisations des élèves ont été maintenus envers et contre tout.

En mai, laissez-vous donc à nouveau surprendre par deux expositions qui présentent les travaux de nos talentueux élèves schaerbeekois.

Exposition

"QUI MIEL ME SUIVE" : exposition des travaux des élèves de 6^e primaire de l'École communale n°1 autour des abeilles

Du jeudi 6 mai au lundi 21 juin - Bibliothèque Sésame

Sagesse : « De la fleur à l'étoile du Nord, tout est lié. En l'homme repose cet équilibre. »¹

Tout au long de l'année, les élèves de 6^e primaire de l'École communale n°1 ont travaillé sur la thématique des Apis Mellifera, les abeilles à miel. Ce projet est à l'initiative de Florence (médiathécaire) et Mélisande (bibliothécaire), toutes deux passionnées par ces insectes pollinisateurs qui sont essentiels à nos vies.

Les élèves, qui se sont également initiés à la rédaction d'un article, vous partagent leur retour sur ce projet qui se clôturera par l'exposition de leurs travaux artistiques à la Bibliothèque Sésame.

« Nous sommes les élèves de 6^e primaire de l'École communale n°1...

Grâce à la Bibliothèque Sésame, nous avons la chance de participer au projet "Qui miel me suit" tout au long de cette année scolaire.

Dès que nous avons rencontré les animatrices, Florence et Mélisande, nous avons su qu'on allait vivre un truc cool !

Les différentes séances nous ont permis de mieux connaître le monde des abeilles et surtout de comprendre le rôle important qu'elles jouent dans notre vie à tous.

Nous avons aussi réalisé des activités artistiques avec Camille Vanderveken, artiste plasticienne, autour de ce thème : création de cachets, de boîtes et de cartes pop-up.

En classe, nous avons écrit des textes et des poèmes et réalisé de magnifiques dessins d'abeilles.

Et nous avons dernièrement créé des bougies en cire d'abeille avec Madame Sabine.

Dès que les abeilles seront de nouveau de sortie, on pourra même aller les voir, "en vrai", dans leur milieu de vie, la ruche.

Et pour clôturer ce projet, on organisera une exposition à l'école et à la bibliothèque avec toutes nos réalisations.

Tout ça a changé, pour toujours, notre regard sur les abeilles ! »

Les œuvres des enfants seront d'abord exposées au sein de l'école avant de rejoindre les murs de la Bibliothèque Sésame. Belles découvertes !

Infos :

Du jeudi 6 mai au lundi 21 juin

A la Bibliothèque Sésame

Tout public - Entrée libre

Accessible aux heures d'ouverture de la bibliothèque

☎ 02/240 43 70

🌐 www.mabiblio.be



« Tout ça a changé, pour toujours, notre regard sur les abeilles ! »



¹ Bannwarth, Pierre-Olivier. *La confrérie des abeilles : les contes de la ruche*. Paris : Albin Michel, 2018. page 146.

Expositions



« DESSINE-MOI UN HOMME » : Work in progress - Photo et Mixed Media

Du 17 mai au 27 mai - Centre Culturel

Trente jeunes en 4^e secondaire à l'Institut Frans Fischer se sont penchés sur la place de l'homme dans la famille, dans la société et dans les relations intimes aujourd'hui : des photographies, des créations visuelles et des témoignages sonores, réalisés par ces élèves, révèlent leurs représentations et questionnements sur les masculinités contemporaines et l'in/égalité des genres.

Avec le soutien de la Cocof (la Culture a de la Classe) et de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Cellule Culture et Enseignement).

Infos : Entrée libre – Réservation obligatoire.
Visites sur rendez-vous du lundi au vendredi de 10h à 16h – Port du masque obligatoire.
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

La Maison des Arts, partenaire du Kunstenfestivaldesarts, expose l'artiste libanais WALID RAAD

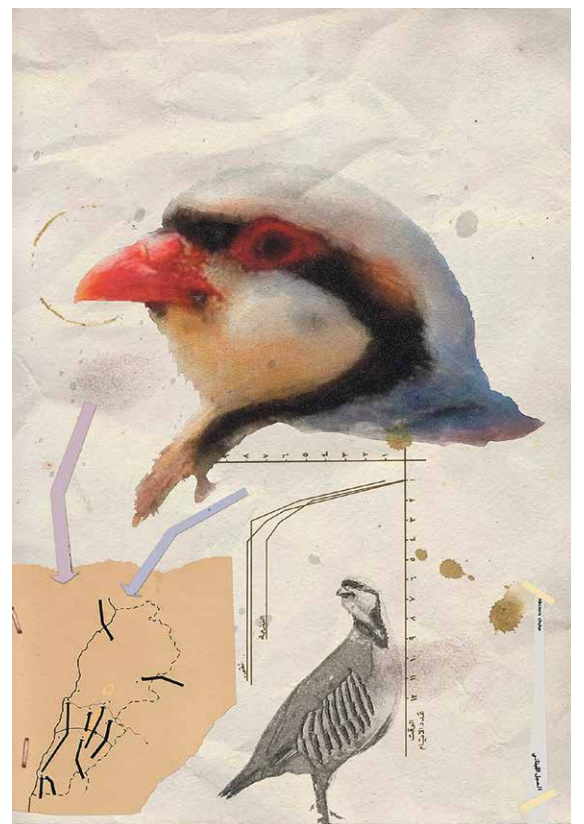
Du samedi 8 au dimanche 30 mai - La Maison des Arts

La Maison des Arts renouvelle son partenariat avec ce festival de créations en exposant Walid Raad. We can make rain but no one came to ask.

Insectes, oiseaux, nids, feuilles et fleurs : le nouveau projet de Walid Raad combine peintures, installations et récits. L'artiste y dévoile une série d'événements étranges survenus au Moyen-Orient dans un passé récent. Dans la bibliothèque, une série de toiles révèle au dos des dessins de criquets, rappelant les nuées de criquets pèlerins en Palestine, au Liban et en Syrie, qui ravagèrent en 1915 l'agriculture locale et participèrent à la chute de l'Empire ottoman. Walid Raad a conçu cette œuvre à partir des espaces de la maison. Elle fait écho aux détails floraux du papier peint et à son magnifique jardin. L'exposition est accompagnée d'une promenade avec audioguide au cours de laquelle Walid Raad

entraîne les spectateurs dans un voyage imaginaire dans la nature, dans un interstice entre les fictions du passé et celles du futur.

Infos : Tout public
Expo : mardi > vendredi : 11.00 > 17.00.
Week-end : 11.00 > 18.00
Performances :
08-09-11-12-13 & 14/05 à partir de 17.00
(selon le protocole COVID en vigueur)
Jeudi follow me : visites guidées gratuites
tous les jeudis : 12.30
Audioguide FR/NL/ENG
Réservation :
🌐 lamaisondesarts.be
Organisateurs : Kunstenfestivaldesarts,
La Maison des Arts & Service Culture francophone
☎ 02/240 34 99 – 0490/14 25 37



© Walid Raad

La Maison des Arts, partner van het Kunstenfestivaldesarts, exposeert de Libanese kunstenaar WALID RAAD

Van zaterdag 8 tot zondag 30 mei - La Maison des Arts

La Maison des Arts hernieuwt zijn partnerschap met het festival door werk van Walid Raad tentoon te stellen. We can make rain but no one came to ask.

Insecten, vogels, nesten, bladeren en bloemen: in dit nieuwe project stelt Walid Raad schilderijen, installaties en storytelling een reeks opvallende gebeurtenissen uit het recente verleden van het Midden-Oosten blootleggen. Voor de creatie van die nieuwe werken vertrok Walid Raad vanuit de

ruimtes van La Maison des Arts. Naast de florale details op het behangpapier en de tot de verbeelding sprekende tuin, liet hij zich ook inspireren door Schaarbeek. De expositie kan de hele maand worden bezocht en gaat gepaard met een wandeling met audioguide waarin Walid Raad de toeschouwers meeneemt op een verbeeldingsrijke tocht doorheen de natuur: een ruimte die bestaat tussen de ficties van het verleden en deze van de toekomst.

Info:
Tentoonstelling: dinsdag > vrijdag: 11.00 > 17.00
Weekend: 11.00 > 18.00
Performances: 08-09-11-12-13 & 14/05 vanaf 17.00
Jeudi follow me: Elke donderdagmiddag (12.30)
kun je gratis onze gidsen volgen. (FR)

Open voor iedereen – Reservatie:
🌐 lamaisondesarts.be
Organisatoren: Kunstenfestivaldesarts,
La Maison des Arts & Service Culture francophone
☎ 02/240 34 99 – 0490/14 25 37

Cinéma

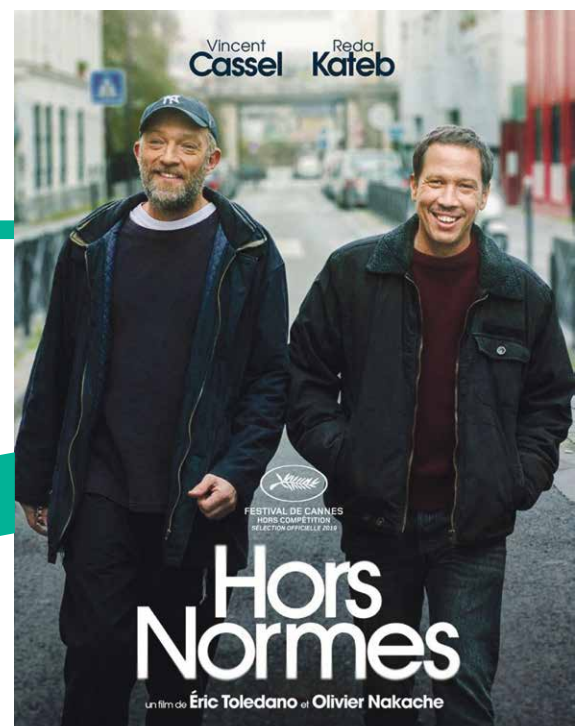
CINÉ CANAPÉ : « HORS NORMES » d'Eric Toledano et Olivier Nakache

Vendredi 7 mai à 19h - Centre Culturel

Bruno et Malik vivent depuis 20 ans dans un monde à part, celui des enfants et adolescents autistes. Au sein de leurs deux associations respectives, ils forment des jeunes issus des quartiers difficiles pour encadrer ces cas qualifiés "d'hyper complexes". Une alliance hors du commun pour des personnalités hors normes.

Infos : Entrée : 3€ – Durée : 1h55
Réservation obligatoire.
Port du masque obligatoire.
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

SOUS RÉSERVE
D'ANNULATION



Le "SAME Festival" se prolonge dans nos bibliothèques avec un atelier pour enfants animé par l'asbl "Noms Peut-Être"

Les mercredis 12 & 19 mai - Bibliothèque Sésame

En mars dernier, Schaerbeek programmait sa première édition du "SAME festival" ! Deux semaines d'actions et de mobilisation pour l'Égalité, initiées par Sihame Haddioui, Échevine de la Culture et de l'Égalité des genres et des chances.

Le festival se prolonge ces 12 et 19 mai à la Bibliothèque Sésame, avec un atelier créatif destiné aux enfants de 9 à 12 ans.

Organisée sur deux après-midi, cette activité a pour objectif de sensibiliser les enfants à la représentation des femmes dans l'histoire, la littérature, les contes et la bande dessinée. Les animations, dynamiques et interactives, se baseront sur la parole et la créativité des enfants en utilisant des outils comme le théâtre, le dessin ou encore les débats mouvants.

Infos :

Les mercredis 12 et 19 mai

Enfants de 9 à 12 ans

Groupe 1 : de 13h30 à 15h

Groupe 2 : de 15h30 à 17h

Réservation indispensable pour les deux dates

☎ 02/240 43 70

(nombre de places limité) ou sur place

Gratuit

Bibliothèque Sésame - Boulevard Lambert 200



COIN DES CURIEUX DANS LES BIBLIOTHÈQUES : L'ÉGALITÉ, C'EST MAINTENANT !

Pour prolonger le "Same Festival", les bibliothèques vous proposent jusqu'au 19 mai une sélection de livres et médias sur l'égalité des genres. Et en attendant que vous nous rendiez visite, voici quelques-uns de nos coups de cœur pour aborder ces sujets avec les plus jeunes.

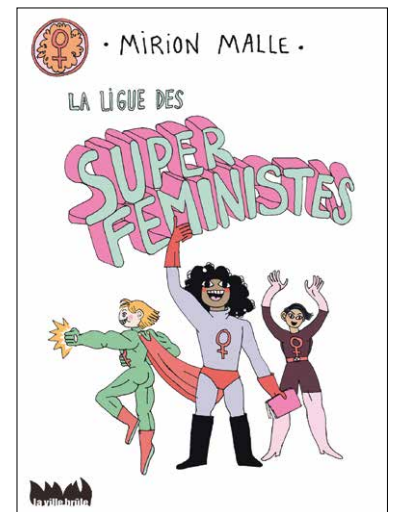
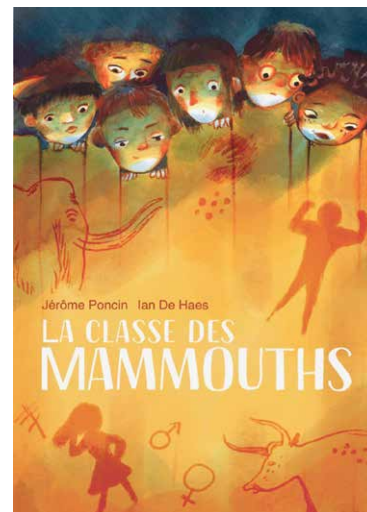
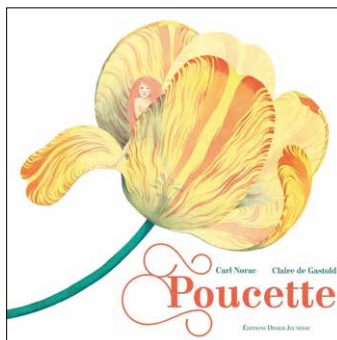
On commence avec un petit roman mais un gros coup de cœur, inspiré d'une pièce de théâtre créée par le "Théâtre des 4 mains" : **La classe des mammouths** de Jérôme Poncin. On y suit une classe de 3^e primaire, dont la cour a été transformée en champ de fouilles archéologiques. "Caïd", "Princesse", "Garçon manqué", "Macho", "Intello"... Les élèves ne sont pas épargnés par les stéréotypes. Chaque chapitre est alors l'occasion de donner la parole à l'un d'entre eux et de questionner les rôles assignés à chacun.

Un roman drôle, sensible et émouvant, qui aborde avec finesse les questions de genre, mais aussi de classes sociales ou de racisme. À lire dès 8 ans.

Autre coup de cœur pour l'album **Poucette**, un classique revisité par Carl Norac et magnifiquement illustré par Claire de Gastold. Si l'histoire est fidèle au conte d'Andersen, on y découvre une Poucette plus moderne et empreinte de liberté. Une belle opportunité d'aborder le sujet des rôles et attentes

qui pèsent sur les petites filles et les femmes en général. Une histoire à raconter et à regarder pour les enfants dès 5 ans.

Enfin, mélange de bande dessinée et de documentaire, **La ligue des super féministes**, de la tout aussi super Mirion Malle, aborde pour les enfants dès 10 ans la question du genre et de l'égalité. Avec un ton frais et drôle, on y parle consentement, sexisme, corps, mais aussi sexualité. Les différents chapitres de la bd sont accompagnés d'outils pour aider les ados en devenir à mieux comprendre certaines notions et à argumenter face aux injustices. L'autrice nous offre ici, sans en avoir l'air, un vrai guide d'auto-défense féministe pour filles et garçons.



Infos :

Bibliothèques communales

📍 www.mabiblio.be

☎ 02/240 43 70

Une production du Centre Culturel

LE CARNET D'ACTIVITÉS DU CENTRE CULTUREL

Avant la crise du Covid-19, Céline et Karima animaient des ateliers dans le cadre de partenariats avec des associations et lors de festivals/événements. Suite aux mesures de sécurité prises par le gouvernement (dont celle du confinement), il leur était impossible de maintenir leurs ateliers. Beaucoup de personnes se sont retrouvées à travailler depuis leur maison tout en devant s'occuper de leurs enfants.

C'est ainsi qu'est née l'idée de ce carnet : continuer à faire des animations... depuis chez soi et en faire profiter un maximum de personnes !

Céline et Karima vous proposent donc dans ce carnet toute une série de DIY* :

- > Des bricolages pour petits et grands ;
- > Une bonne partie des DIY ont été créés à base d'éléments de récup' et d'objets que l'on possède chez soi.

Le carnet est disponible au prix de 10€ pour la version papier ou de 5€ pour la version numérique.

Infos :

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

📍 www.culture1030.be

*DIY : Do It Yourself, faites-le vous-même



Stage

STAGE D'ÉTÉ À LA BIBLIOTHÈQUE : MUSIQUE ASSISTÉE PAR ORDINATEUR & ÉCRITURE



La Bibliothèque Sésame vous propose un stage qui permettra aux ados d'explorer différents domaines, allant de la musique à la littérature, en passant par l'informatique.

Deux matinées seront consacrées à l'apprentissage des bases de la musique assistée par ordinateur (MAO), du beatmaking et de la production musicale. Une journée sera ensuite consacrée à l'écriture et à l'enregistrement.

La partie MAO sera assurée par Guillaume Boulier. Chaque séance commencera par une écoute rapide sous forme de quiz de quelques morceaux choisis par les participants, afin d'introduire quelques notions de réalisation musicale. Elle se poursuit par la démonstration des fonctionnalités clés typiques d'un logiciel de production audionumérique.

Ismael s'occupera de la partie écriture. Il fera de son atelier un espace où le rapport à l'écriture est désacralisé, où la parole se libère, où l'on réalise que chaque mot est un son, que chaque mot est un sens

et où l'on se familiarise aux quelques clés nécessaires à la maîtrise du rap, un mode d'expression à part entière.

Ce stage permettra de partager, découvrir, créer et se sentir reconnu dans sa propre sensibilité.

Infos :

Pour les ados à partir de 12 ans

3 et 5/08, de 9h à 12h - 6/08, de 9h30 à 15h

PAF : 30€ - Tout le matériel nécessaire sera bien entendu mis à disposition des participants.

Inscription obligatoire :

📧 www.mabiblio.be

☎ 02/240 43 70 (nombre d'inscriptions limité)

Bibliothèque Sésame

Boulevard Lambert, 200

Jeunesse/Familles

MERCRELIT, le rendez-vous lecture pour les petits



Mercredi 12 mai à la Bibliothèque Mille et une pages
Mercredi 19 mai à la Bibliothèque Thomas Owen

Un mercredi sur deux, rendez-vous à la bibliothèque pour écouter des histoires de princesses pas comme les autres. Des marelles à utiliser avec ou sans gants, des recettes de tartes aux fées avec des limaces, des livres qui font du bruit et d'autres chansons...

En bref, un moment de détente surprenant et à chaque fois différent !

Une séance "spécial kids", autour d'albums jeunesse avec Sarah, Célia ou Yann. Fous rires garantis !

Infos : *A partir de 4 ans, sans les parents*

N'oubliez pas de réserver ta place !

Inscription sur place ou par téléphone

📧 www.mabiblio.be

Deux séances : de 15h à 15h45 ou de 16h à 16h45.

> **Mercredi 12/05 : Bibliothèque Mille et une pages**

Place de la Reine 1

☎ 02/240 32 80

> **Mercredi 19/05 : Bibliothèque Thomas Owen**

Avenue de Roodebeek 111

☎ 02/735 73 56

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon

☎ 02/244 71 36

Service Culture francophone La Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147

☎ 02/240 34 99 - 0490/14 25 37

✉ culture@1030.be

📧 www.1030.be/culture

www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

📧 www.mabiblio.be

> **Sésame Bibliothèque Interactive**

Complexe Kinetix

Boulevard Lambert, 200

☎ 02/240 43 70

> **Thomas Owen**

Avenue de Roodebeek, 111

☎ 02/735 73 56

> **Mille et Une Pages**

Place de la Reine, 1

☎ 02/240 32 80

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

📧 www.culture1030.be

Musique

APÉRO-CONCERT EN PLEIN AIR À LA MAISON DES ARTS : « VIO & CO »

Vendredi 21 mai – Apéro et petite restauration : de 18h à 21h - Concert : 19h

De sa voix chaude et sensuelle, Violaine Filion nous emmène en voyage dans la « Belle Province », à la rencontre des auteurs francophones du Québec, tels que Richard Desjardins, Gilles Vigneault, Les Colocs, Félix Leclerc, Beau Dommage et bien d'autres. Avec sa belle énergie, valsant entre rock, blues, country et folk, elle interprète avec légèreté et émotion un riche répertoire d'hier et d'aujourd'hui.

Vio & Co : Violaine Filion (Québec) au chant, Arnaud Bourgis à la guitare et Frédéric « Frouche » Dailly à la basse.

Places limitées à 50 personnes dans le respect des mesures sanitaires.

Infos : *Entrée libre – Réservation obligatoire*

Port du masque obligatoire

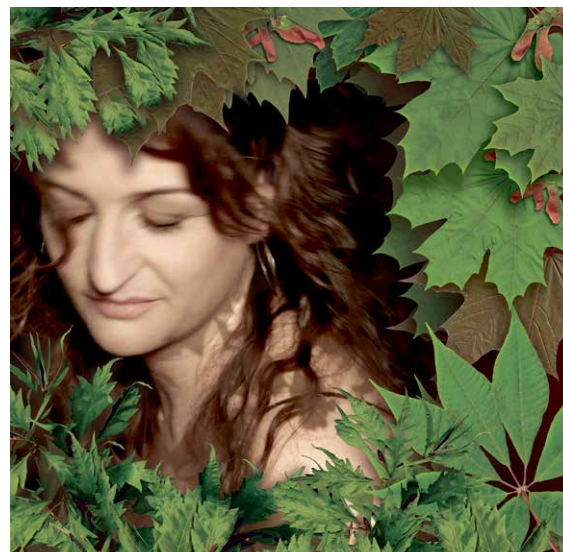
Adresse : 147 chaussée de Haecht

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

📧 www.culture1030.be



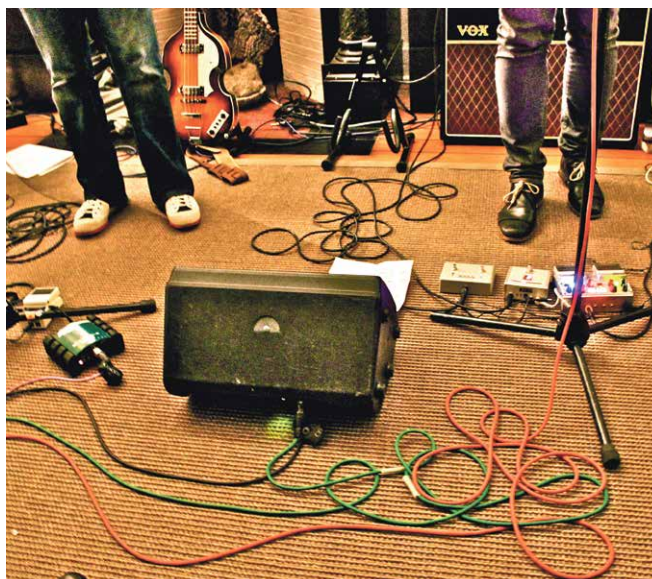
Un événement organisé par le Centre Culturel de Schaerbeek, en partenariat avec le Service Culture et l'Estaminet de La Maison des Arts.

**SOUS RÉSERVE
D'ANNULATION**

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK

Les préparatifs de l'été sont lancés

Osons rêver prudemment d'un été ensoleillé, placé sous le signe de nombreux événements artistiques, culturels et musicaux. Les services de la Culture francophone et néerlandophone unissent leurs forces afin de vous proposer un programme inoubliable, rempli d'événements et d'activités pour petits et grands, dans le respect des règles sanitaires, et faisant la part belle à notre commune et à nos artistes locaux. La saison estivale débutera en juin avec la Fête de la Musique et MUZIK1030 BAR. Douze cafés schaarbeekois accueilleront un concert de musiciens de la capitale. Une excellente raison d'espérer tous se retrouver !



De zomer in volle voorbereiding

Voelt u het ook? We durven voorzichtig te dromen van een zomer vol zon, kunst, cultuur en muziek.

De Franstalige en Nederlandstalige cultuurdiensten slaan de handen in elkaar om er een onvergetelijk programma van te maken. Met veilige evenementen en activiteiten voor jong en oud, en een hart voor lokale artiesten en onze gemeente. In juni zetten we de zomer in met la Fête de la Musique en MUZIK1030 BAR. Twaalf Schaarbeekse cafés openen hun deuren voor een concert van Brusselse muzikanten. Als dat geen reden is om al even weg te dromen?

MUZIK1030 BAR all over the place!

NL Op 19 juni is het zover! Tijdens het Fête de la Musique bijten twaalf Schaarbeekse cafés en evenveel muziekgroepen de spits af van MUZIK1030 BAR. (Tenzij Covid enzovoort, maar dát liedje staat die dag hopelijk niet meer op de setlist).

De twaalf caféhouders gaan graag mee in de filosofie van het project: verbeterde voorwaarden voor muzikanten die optreden in hun etablissement. En dit is nog maar het begin. Ook de rest van het jaar zullen Brusselse groepen kunnen optreden in deelnemende Schaarbeekse cafés aan een gage van €120 per muzikant.

PROGRAMMA/E 19/06

L'EDEN - Brave Joenges, L'ESTAMINET - Flashblaster, WINOK - Choro Malin, ETHYLO - Vagabond et le Renard, JORAN - Branche, LA GUINGUETTE, POPULEIR, BABELMET, 1030CAFE, BARBOTEUR, LA BUVETTE, LA LAITERIE, WAPPERS

Meer/Plus d'info via 1030.be/MUZIK

FR C'est le 19 juin prochain, à l'occasion de la Fête de la Musique, que 12 bars schaarbeekois et autant de groupes de musique poseront la première pierre de MUZIK1030 BAR (pour autant que le Covid... mais peut-être que cette chanson-là ne sera plus d'actualité).

Les 12 cafés veulent soutenir la philosophie du projet : améliorer les conditions des musiciens qui viennent jouer dans leur établissement. Et ce n'est que le début. Jusqu'en décembre, des groupes de musique bruxellois pourront venir jouer dans les cafés schaarbeekois participants et être payés 120 € par musicien.

PROJECTOPROEP! Organiseer deze zomer activiteiten voor kinderen en jongeren in jouw wijk

De Nederlandstalige jeugddienst zet tijdens de zomer 2021 extra in op een wijkgericht aanbod in de publieke ruimte van Schaarbeek. Ben je een vzw, organisatie of een groep jonge initiatiefnemers met leuke ideeën? Dien dan een aanvraag in tegen 30 mei en bouw deze zomer mee aan een buurtgericht zomeraanbod voor kinderen en jongeren. Je kan een subsidie krijgen tussen 3000 en 9000 euro en combineren met andere projecten of subsidies (speelstraten, Brussel op Vakantie, buurtfeesten...).

De gemeente moedigt projecten aan met een laagdrempelig aanbod en extra focus op meisjes en tieners. Kinderen en jongeren moeten de kans te krijgen om deel te nemen aan leuke en laagdrempelige activiteiten, spontaan en in hun eigen buurt. Het laat toe de openbare ruimte anders te bekijken en deze (opnieuw) te laten innemen door spelende kinderen en jongeren.

Meer informatie over het kader, de doelstellingen en deelnemersvoorwaarden op

www.1030.be

of via de jeugdconsulente Liana Tolonge Tshatshi

jeugddienst@1030.be



Uitbater van Café Winok (het vroegere Espérance), Nicolas Clarebout

NL "Ik was meteen erg enthousiast over MUZIK1030 BAR. Hoog tijd om de cafés terug leven in te blazen en dé ideale gelegenheid om Café Winok voor te stellen aan het grote publiek. We willen een inclusieve koffiebar/shop zijn, met toiletten voor mindervaliden, vlotte openingsuren, een toegankelijke én duurzame menukaart... Naast zelfgebrande Café Winok koffie komt er ook een selectie bier, wijn, non-alcoholische dranken en het nodige tegen een klein hongertje. Wij verwelkomen op 19/06 Choro Malin: Braziliaanse muziek door topmuzikanten. Ik kijk er écht naar uit! Bij deze heet ik iedereen welkom, hopelijk tot dan!"

Initiatiefnemer MUZIK1030 BAR en pianist Martin Salemi

FR « À l'issue de discussions avec mes amis musiciens concernant la précarité du secteur musical, principalement dans le réseau des "petits lieux", et étant moi-même pianiste, il m'est venu l'idée de demander à la commune de Schaarbeek de créer un subside pour permettre aux bars schaarbeekois d'organiser des concerts, tout en garantissant un cachet minimum de 120 € par musicien-ne. Ouvert à tous les styles musicaux, la programmation étant laissée libre aux soins de chaque lieu. Afin de soutenir le secteur musical, d'aider l'Horeca, d'assurer une culture pour toutes et tous... Nous avons alors contacté plusieurs dizaines de bars à Schaarbeek et près d'une centaine de musiciens schaarbeekois, et l'intérêt pour le projet était bien là ! »



© Vincent Blairon

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2

nederlandse.cultuur@1030.be

02/240 34 34

www.1030cultuur.be

1030cultuur

NEDERLANDSTALIGE BIBLIOTHEEK

Lambermontlaan 224

schaarbeek@bibliotheek.be

02/245 32 90

www.schaarbeek.bibliotheek.be

Le meilleur du patrimoine schaarbeekoïse au BANAD Festival

Les 5 et 6 juin

Le Brussels Art Nouveau & Art Déco Festival (BANAD), initialement prévu en mars, aura lieu cette année du 22 mai au 6 juin. Cet événement permettra au public de visiter des intérieurs ouverts exceptionnellement, de suivre des parcours et de participer à des événements festifs. Chaque week-end, des quartiers différents seront mis à l'honneur. Les 5 et 6 juin, le BANAD Festival s'arrêtera à Schaerbeek et se clôturera par la Foire d'objets Art nouveau et Art Déco !

LA FOIRE D'OBJETS ART NOUVEAU ET ART DÉCO À SCHAERBEEK

Le samedi 5 juin (15-19h) et
le dimanche 6 juin (10-18h)

Une Foire d'objets Art nouveau et Art Déco, doublée d'une journée d'expertises, se tiendra dans le complexe Art nouveau formé par l'École 13 et l'Athénée Fernand Blum, avenue de Roodebeek 103. Environ 50 collectionneurs et marchands présenteront à la vente des objets, petits meubles, livres, affiches...

Entrée : 10 €/samedi ; 5 €/dimanche
Réservations : info@explore.brussels

« Chaque année, le BANAD festival se renouvelle pour mettre en avant de nouvelles facettes de Schaerbeek », observe Frédéric Nimal, Échevin du Patrimoine. Lors de cette édition à Schaerbeek, vous pourrez notamment visiter les anciens ateliers du verrier Colpaert, le Clockarium (musée des horloges Art Déco), l'église Sainte-Suzanne, la Maison Ajoux (voir photo ci-contre) et la Maison Devalck (récemment primée au Prix Patrimoine de Schaerbeek).

UNE EXPO ET UN SPECTACLE BURLESQUE

Des visites guidées de l'exposition "Louis & moi", consacrée à l'architecte Louis Tenaerts, seront également proposées au Centre Culturel de Schaerbeek, rue de Locht 91.

Le dimanche 6 juin à partir de 19h, le Festival se clôturera au cabaret l'Os à Moelle par un spectacle burlesque de Lili Mirezmoy & C°.

Infos, réservations et tarifs :

N'oubliez pas de réserver !

Les visites et entrées sont payantes.

☎ 02/319 50 01

✉ info@explore.brussels

🌐 www.banad.brussels



© Sophie Voituren



Lors de ce BANAD Festival à Schaerbeek, vous pourrez notamment visiter la Maison Ajoux, située avenue des Jacinthes.

Tijdens het BANAD Festival in Schaarbeek kun je een bezoek brengen aan het Ajoux Huis in de Hyacintenlaan.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La vaccination contre le Covid-19 : nous sommes tous concernés

En 2021, la Belgique a entamé une large campagne de vaccination contre le coronavirus. Cette campagne vise à vacciner d'abord les plus fragiles, ensuite les personnes les plus exposées et enfin la population générale.

Rappelons que la vaccination collective est indispensable pour pouvoir sortir de cette situation de confinement et que le risque d'effets secondaires mineurs liés à la vaccination est extrêmement faible face au risque de contracter le coronavirus. La réussite de la campagne de vaccination (soit minimum 70% de la population vaccinée) est une nécessité !

À Schaerbeek, nous avons la chance de disposer d'un des centres régionaux de vaccination, ce qui facilite l'accès au vaccin pour de nombreux Schaarbeekoïses.

Cette pandémie a produit des effets terriblement négatifs dans le monde, dont les habitants.e.s de notre belle commune, ne sont pas épargnés.e.s. Notamment l'augmentation de la pauvreté, l'isolement des personnes, le décrochage scolaire, des problèmes de santé mentale.... Nous aspirons tou.te.s à laisser cette période difficile derrière nous et retrouver une vie presque normale.

Nombreux sont celles et ceux qui se posent des questions quant aux vaccins, cela est légitime ! Le site <https://coronavirus.brussels/vaccination-covid-menu/> fournit de nombreuses informations sur le sujet. Il est également possible de poser ces questions et d'exprimer ces craintes à votre médecin généraliste. Celui-ci devrait en outre être en mesure prochainement de procéder à la vaccination directement, en toute confiance.

Depuis le début de la pandémie, nous avons tou.te.s été contraints.e.s à un effort considérable, nous avons accepté d'abandonner temporairement certaines de nos libertés, pour nous protéger et protéger les autres.

Alors continuons à penser collectif ! Soyons solidaires ! Vaccinons-nous !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le sport, vecteur de valeurs essentielles !

Le magnifique résultat de Toma Nikiforov au dernier Euro de judo met à nouveau la lumière sur la qualité et la diversité des clubs sportifs schaarbeekoïses. Nous pouvons vraiment en être fiers !

Le sport implique la solidarité mais aussi le respect de l'autre et des règles, le goût de l'effort, le mérite, le dépassement de soi, autant de valeurs chères au MR.

La pratique du sport et de l'activité physique est bénéfique pour la santé, à tout âge. Outre donner une bonne condition physique, elle joue un rôle important dans la prévention de bon nombre de maladies chroniques (les maladies cardio-vasculaires, le diabète, l'obésité ou la dépression, etc.). Par ailleurs, la pratique sportive réduit l'anxiété et le stress.

Alors que nous sommes confinés à la maison, que nous avons tous le moral en berne, que nos modes de vie sont bousculés, **poursuivre une activité physique régulière et modérée est très important**. La limitation du nombre de participants d'une bulle, l'arrêt de la majorité des compétitions, les mesures différentes selon les tranches d'âge, la priorité absolue donnée au sport outdoor, ne doivent pas nous décourager. Il est important de se bouger, de voir du monde, de prendre l'air, tant au niveau physique que psychologique. **Nous avons la chance d'avoir l'une des communes les plus vertes de la Région, il faut en profiter !**

Cependant, d'autres sports, différents, doivent également être soutenus. Le "gaming" – la pratique des jeux vidéo –, concerne un Belge sur deux. Le gaming et en son sein l'esport sont devenus de véritables phénomènes de société. Ainsi le MR travaille pour que la stratégie de relance se concentre également sur l'économie digitale, l'intelligence artificielle et le gaming afin de positionner notre pays en tête de secteurs à haut potentiel de croissance.



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ce 1^{er} mai, nous avons rappelé que notre travail mérite le respect !

Le 1^{er} mai, c'est la fête des travailleurs, de toutes celles et ceux qui créent la richesse et font tourner la société. Cette année, pour cause de pandémie, pas de grandes fêtes populaires ni de retrouvailles collectives. Mais, malgré tout, l'occasion d'exiger le respect pour la classe travailleuse. Pour toutes celles et ceux qui ont fait tourner la société avant et pendant la pandémie et à qui on dit maintenant qu'ils doivent se contenter de miettes. Le respect pour toutes celles et ceux qu'on a applaudis il y a un an mais à qui on demande de se taire quand il s'agit d'augmenter le salaire ou améliorer les conditions de travail. Et ce, même dans des secteurs qui ont profité de la crise, et où les salaires des patrons et actionnaires augmentent. Ce 1^{er} mai, le PTB n'est pas resté silencieux : rassemblements partout en Belgique, discours et danse étaient au programme. Retrouvez nos actions sur la page Facebook du PTB.

Op 1 mei wilden we iedereen eraan herinneren dat ons werk respect verdient!

1^{er} mei is de feestdag van de arbeiders, van allen die rijkdom creëren en de samenleving draaiende houden. Dit jaar waren er, vanwege de pandemie, geen grote volksfeesten of collectieve reünies. Maar ondanks alles is het een gelegenheid om respect te eisen voor de arbeidersklasse. Voor al diegenen die voor en tijdens de pandemie de samenleving draaiende hielden en die nu te horen krijgen dat ze genoeg moeten nemen met kruimels. Respect voor al diegenen die een jaar geleden nog bejubeld werden, maar nu gevraagd worden hun mond te houden als het gaat om loonsverhoging of verbetering van de arbeidsomstandigheden. En dat zelfs in sectoren die van de crisis hebben geprofiteerd, en waar de salarissen van bazen en aandeelhouders stijgen.

Op 1 mei zweeg de PVDA niet: overal in België stonden manifestaties, toespraken en dans op het programma. Kom meer te weten over onze acties op de PVDA Facebook-pagina.



Het beste van het Schaarbeekse erfgoed op het BANAD Festival

5 en 6 juni

Het Brussels Art Nouveau & Art Deco Festival (BANAD), dat oorspronkelijk gepland was voor maart, zal dit jaar plaatsvinden van 22 mei tot 6 juni. Dankzij dit event kan het grote publiek interieurs bezoeken die uitzonderlijk geopend zijn, wandelroutes volgen en deelnemen aan feestelijke evenementen. Elk weekend worden andere wijken in de kijker gezet. Op 5 en 6 juni strijkt het BANAD Festival neer in Schaarbeek waar het wordt afgesloten met de beurs van art-nouveau- en art-decovoerwerpen.

“Elk jaar vindt het BANAD Festival zichzelf opnieuw uit, om nieuwe facetten van Schaarbeek in de kijker te kunnen zetten”, aldus Frédéric Nimal, Schepen van Erfgoed. Tijdens deze editie kun je in Schaarbeek een bezoek brengen aan de voormalige ateliers van glazenier Colpaert, het Clockarium (museum van art-decoklokken), de Sint-Suzannakerk, het Ajoux Huis (zie foto op p. 12) en Huis Devalck (onlangs nog bekroond met de Schaarbeekse Erfgoedprijs).

EEN EXPO EN EEN BURLESQUESHOW

Ook worden geleide bezoeken aangeboden aan de tentoonstelling “Louis & moi”, gewijd aan architect Louis Tenaerts, in het Cultureel Centrum van Schaarbeek, Luchtstraat 91.

Op zondag 29 maart (vanaf 19u) sluit het festival af in cabaret l'Os à Moelle met een burlesqueshow van Lili Mirezmoi & C°.

ONDER VOORBEHOUD
VAN ANNULERING



Info en reservaties:

Denk eraan om je plaatsen tijdig te reserveren!

Bezoek en toegang zijn te betalen.

☎ 02/319 50 01

✉ info@explore.brussels

🌐 www.banad.brussels



BEURS VAN ART-NOUVEAU- EN ART-DECOVOERWERPEN

Zaterdag 5 juni (15u-19u)
en zondag 6 juni (10u-18u)

Een beurs van art-nouveau- en art-decovoerwerpen, met daarbij ook schatting door experts, gaat door in het art-nouveaucomplex gevormd door École 13 en Athénée Fernand Blum, Roodebeeklaan 103. Zo'n 50 verzamelaars en handelaars zullen er spullen, kleine meubels, boeken, affiches en andere items te koop aanbieden.

Toegangspreis: 10 €/zaterdag; 5 €/zondag

Reserveringen: info@explore.brussels

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Journée Internationale des Familles

Depuis 1993, la journée 15 mai a été choisie par les Nations Unies pour sensibiliser à l'importance des Familles.

En cette période de pandémie, les familles ont supporté le plus gros de la crise. Solidarités intergénérationnelles et soutien à la scolarisation des enfants, les familles ont veillé à protéger leurs membres.

Dans cette crise, des familles glissent dans la pauvreté, confinées dans un logement inadéquat, avec de jeunes enfants ou un enfant handicapé, cumulant vie professionnelle et familiale dans un cadre inédit. Le stress et l'inquiétude ont parfois rendu la situation insupportable : les appels à l'aide et situations de violences ont augmenté.

Avoir une attention particulière pour les familles les plus vulnérables est primordial : le cdH est attentif à soutenir toutes les familles.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un drapeau Arc-en-ciel hissé fièrement par la Commune !

Ce 17 mai, la Commune de Schaerbeek hissera le drapeau Arc-en-ciel en faveur de la Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie ! A cette occasion, le groupe Ecolo-Groen tient à souligner l'importance de cette lutte de tous les jours et tient à encourager les acteurs impliqués pour celles-ci. En effet, bien que le cadre législatif avance ainsi que les mentalités, Unia constate que de nombreuses personnes sont encore victimes de discrimination à l'égard de leur orientation sexuelle, notamment (pour consulter leur site à ce sujet : www.unia.be/fr/sensibilisation-et-prevention/campagnes/17-mai-journee-internationale-contre-l-homophobie-et-la-transphobie). Or, notre société ne pourra que profiter d'une meilleure acceptation des différences, quelles qu'elles soient. Ecolo-Groen souhaite donc profiter de cette journée pour insister sur l'importance du travail en faveur de l'égalité des genres et des chances!

Deze ochtend hijst gemeente de regenboogvlag met fierheid!

Op 17 mei hijst de gemeente Schaerbeek de regenboogvlag voor de Internationale Dag tegen Homofobie en Transfobie! Bij deze gelegenheid wil de groep Ecolo-Groen het belang van deze dagelijkse strijd onderstrepen en de bij deze strijd betrokken actoren een hart onder de riem steken. Hoewel het wetgevingskader vooruitgaat en de mentaliteit verbeterd, constateert Unia dat veel mensen nog steeds het slachtoffer zijn van discriminatie, met name op grond van hun seksuele geaardheid (te raadplegen op hun site over dit onderwerp: www.unia.be/nl/sensibilisering-en-preventie/campagnes/17-mei-internationale-dag-tegen-homofobie-en-transfobie). Onze samenleving kan alleen maar baat hebben bij een betere aanvaarding van verschillen, wat die ook mogen zijn. Ecolo-Groen wil deze dag dan ook graag aangrijpen om te benadrukken hoe belangrijk het is om te werken aan gendergelijkheid en gelijke kansen!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

"Inécovidé" : Inégalité et Covid

« La crise sanitaire touche plus les quartiers défavorisés », « Covid 19 : source d'inégalité des genres », « Les communautés face au vaccin », « Les personnes isolées, premières victimes », « Le défi des petits commerces et des petits indépendants », etc.

Certains médias semblent redécouvrir que la pandémie ne touche pas de la même manière l'ensemble de notre population ! Nous qui sommes aux premières loges, nous savons et répétons depuis le début que la crise sanitaire creuse toutes les inégalités.

Accès à la santé, à l'information, à l'enseignement, à l'emploi, à la nourriture, réserves financières, logements et espaces de vie... Les causes sont nombreuses et presque évidentes. Dans ces circonstances, peut-on s'étonner que les CPAS des grandes villes (comme Schaerbeek) font face à une forte augmentation des demandes et à l'apparition de nouveaux publics ? Cette situation engendre en plus un travail supplémentaire énorme et une pression intenable sur les travailleurs sociaux.

Une séance extraordinaire du Conseil communal sur la situation du CPAS de Schaerbeek s'est tenue dernièrement, à la demande de l'opposition. Elle fut l'occasion de revenir sur les défis à relever et sur le processus ambitieux de réorganisation lancé par le CPAS.

Si les autorités fédérales et régionales ont pris conscience de cette situation et ont, par exemple, apporté d'importants moyens financiers nouveaux aux CPAS, trois éléments doivent encore, selon nous, leur être rappelés :

1. Une communication plus ciblée doit être mise en œuvre rapidement (par exemple en matière de vaccination) car on sait que les communes dont les populations sont plus précarisées présentent des chiffres sanitaires plus mauvais.
2. Le plan de relance régional post-covid (indispensable) devra tenir compte de cette dimension sociale.
3. Les communes doivent être consultées bien plus souvent par les autorités fédérales qui ne se rendent pas compte du manque de praticabilité des mesures prises.



L'écrivain public n'écrit pas pour, mais avec les gens !

Une permanence d'écriture publique vient d'ouvrir ses portes dans le quartier Stephenson. Elle se déroule tous les vendredis de 10h à 12h, est gratuite et ouverte à toutes et tous. Mais l'écriture publique, c'est quoi exactement ? La parole est à Valentine Bonomo, écrivaine publique à la permanence de Stephenson.

L'ÉCRITURE PUBLIQUE, POUR QUI ? POUR QUOI ?

« On accompagne des personnes dans un tas de situations qui impliquent l'écriture : rédiger un courrier administratif ou un CV, se défendre face à un propriétaire ou un employeur... Mais on peut aussi les aider à écrire une lettre d'amour, même si c'est plus rare. On n'écrit pas à la place des gens : on prend leurs idées, leur réalité et on formule les mots avec eux. »

UN LIEN AVEC LE QUARTIER

« Notre permanence est soutenue par le Contrat de quartier Stephenson, coordonné par l'asbl RenovaS. Les permanences se déroulent dans les locaux de l'asbl B.R.A.V.E., aussi soutenue par le Contrat de quartier. Cette association offre des activités gratuites aux habitants du quartier. »

D'AUTRES PERMANENCES D'ÉCRITURE PUBLIQUE À SCHAERBEEK

- > La Maison des Femmes de Schaerbeek propose une permanence tous les mardis de 10h à 12h.
Sur rdv : ☎ 02/240 43 50
✉ maisondesfemmes@1030.be
- > L'Espace Ecrivain Public organise 2 permanences à Schaerbeek.
 - Rue Stephenson 80, les mardis de 14h à 16h30
 - Rue Verte 97, les lundis de 15h à 17h
 Infos : ☎ 0485/83 32 64
✉ eve.leguebe@pac-bruxelles.be

ET POUR LES NÉERLANDOPHONES ?

« Je suis en train de mettre en place une liste de bénévoles qui pourraient écrire dans d'autres langues, dont le néerlandais, ou qui pourraient servir d'interprètes lors d'une permanence. Si vous êtes néerlandophones ou que vous ne parlez pas le français, n'hésitez pas à venir à ma rencontre ! »

Infos :

Permanence tous les vendredis de 10 à 12h
Rue du Pavillon 56a, gratuit et sans rendez-vous
✉ ecritspublics@papiermachine.be
☎ 0467/79 66 08

Plus d'infos sur les contrats de quartier :

➡ www.renovas.be



L'écrivaine publique Valentine Bonomo vous accueille tous les vendredis de 10h à 12h au n°56a de la rue du Pavillon.

Publieke schrijfster Valentine Bonomo zit elke vrijdag van 10 tot 12 uur voor u klaar op het nr. 56a in de Paviljoenstraat.

VERENIGING

Een publieke schrijver schrijft niet vóór maar mét de mensen!

In de Stephensonwijk is sinds kort een publieke schrijfdienst van start gegaan. De dienst is elke vrijdag tussen 10 en 12 uur beschikbaar, gratis en voor iedereen. Maar wat houdt zo'n publieke schrijfdienst precies in? Uitleg krijgen we van Valentine Bonomo, publieke schrijfster bij de dienst in de Stephensonwijk.

PUBLIEKE SCHRIJVERS, VOOR WIE? EN WAARVOOR?

“Wij begeleiden mensen in tal van situaties waarbij iets moet worden geschreven: een administratief schrijven of een cv opstellen, zich verweren tegen een eigenaar of werkgever... Maar we kunnen hen ook helpen als ze een liefdesbrief willen schrijven, al komt dat minder vaak voor. Wij schrijven niet in hun plaats: we luisteren naar hun ideeën, hun realiteit en formuleren de woorden samen met hen.”

EEN BAND MET DE BUURT

“Onze schrijfdienst krijgt ondersteuning van het Wijkcontract Stephenson, gecoördineerd door

de vzw RenovaS. We bieden onze diensten aan in de lokalen van de vzw B.R.A.V.E., die ook al ondersteuning krijgt van het Wijkcontract en kosteloze activiteiten aanbiedt voor de wijkbewoners.”

IS DE DIENST ER OOK VOOR NEDERLANDSTALIGEN?

“Ik werk aan een lijst met vrijwilligers die in andere talen zouden kunnen schrijven, waaronder Nederlands, of die tijdens de openingsuren van de dienst zouden kunnen komen tolken. Als u Nederlandstalig bent of geen Frans spreekt, mag dat u niet tegenhouden om langs te komen!”

Info: Open elke vrijdag van 10 tot 12 uur
Paviljoenstraat 56a, gratis en zonder afspraak
✉ ecritspublics@papiermachine.be
☎ 0467/79 66 08

Meer informatie over wijkcontracten:
➡ www.renovas.be

ANDERE PUBLIEKE SCHRIJFDIENSTEN IN SCHAARBEK

- > Het Huis van de Vrouw van Schaerbeek staat elke dinsdag van 10 tot 12 uur een publieke schrijver ter beschikking.
Na afspraak: ☎ 02/240 43 50
✉ huisvandevrouw@1030.be
- > De “Espace Ecrivain Public” heeft 2 permanenties Schaerbeek.
 - Stephensonstraat 80, elke dinsdag van 14 tot 16.30 uur
 - Groenstraat 97, elke maandag van 15 tot 17 uur

Info: ☎ 0485/83 32 64
✉ eve.leguebe@pac-bruxelles.be

SPORT

BONNE NOUVELLE POUR LES SPORTIFS DE L'AVENUE VOLTAIRE !

Les deux aires multisports de la plaine Galopin (avenue Voltaire) ont connu un lifting en profondeur grâce notamment au subside de la Région de Bruxelles-Capitale aux infrastructures sportives de proximité. Ces terrains en avaient bien besoin depuis leur installation en 2004. Désormais, les deux aires ont les mêmes dimensions et sont recouvertes de gazon synthétique sablé. Elles permettront aux sportives et aux sportifs schaarbeekois de se livrer à leur passion pour le foot, le basket, le volley ou le tennis.



SPORT

GOED NIEUWS VOOR WIE GRAAG SPORT IN DE BUURT VAN DE VOLTAIRELAAN!

De twee multisportzones van het speelplein Galopin (Voltairelaan) zijn grondig vernieuwd, meer bepaald dankzij de financiële steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor sportinfrastructuur. Dat was meer dan nodig, want ze zijn er al sinds 2004. De twee zones zijn nu even groot en bekleed met kunstgras dat met zand werd ingestrooid. Sportieve Schaarbekenaars kunnen er zich uitleven in voetbal, basketbal, volleybal of tennis.

La Maison Dailly déménage rue de la Consolation

Ecole des devoirs, cours de français et écriture publique... La Maison Dailly est un espace de rencontre et d'activités pour toutes et tous. Anciennement située sur l'avenue Dailly, la Maison Dailly vient de déménager rue de la Consolation.

Le déménagement a eu lieu au mois de juin entre les deux confinements, ce qui donne une ambiance assez particulière à cette arrivée. « Offrant un nouvel espace plus étendu et rénové, cette nouvelle implantation permet d'accueillir les plus jeunes Schaerbeekoïses au sein d'un cadre zen, spacieux et coloré. Cet espace magnifique

et confortable est une nouvelle source de motivation pour le personnel accueillant », s'enthousiasme Vincent Vanhalewyn, Échevin de la Cohésion sociale. Ce déménagement permet aussi d'accueillir les enfants plus longtemps. Nos jeunes concitoyens pourront suivre les activités de soutien scolaire tout en profitant de ces nouveaux locaux spacieux.

Avec la situation sanitaire actuelle, les activités proposées par la Maison Dailly ont dû se réinventer. Les activités pour les enfants sont maintenues mais adaptées, tout comme les ateliers tricot qui ont maintenant leur propre espace réservé. Auparavant, les enfants venaient pour le soutien scolaire pendant une

heure. Aujourd'hui, deux groupes se succèdent : un premier groupe d'enfants de 15h30 à 16h30, puis l'autre de 16h30 à 17h30.

Infos :
Stéphanie Proano
☎ 02/737 72 11
Maison Dailly
72, rue de la Consolation

SOCIALE COHESIE

La Maison Dailly ondergebracht in Trooststraat

Huiswerkschool, Franse lessen en publieke schrijfdienst... La Maison Dailly is een ontmoetingsplaats waar iedereen terecht kan en waar ook activiteiten worden georganiseerd. Het wijkcentrum, vroeger in de Daillylaan, is nu verhuisd naar de Trooststraat.

Dat gebeurde in juni, tussen twee lockdowns in, wat de intrek in de nieuwe locatie toch speciaal maakte. "Deze ruimere en gerenoveerde nieuwe locatie zorgt ervoor dat onze jongste Schaarbekenaren hier in een rustig, ruim en kleurrijk kader opgevangen kunnen worden. Voor het personeel is deze prachtige en comfortabele locatie bovendien een nieuwe bron van motivatie", reageert Schepen van Sociale Cohesie Vincent Vanhalewyn enthousiast. Dankzij de verhuizing heeft men de tijdslots voor de opvang van de kinderen ook kunnen uitbreiden. Onze jonge burgers kunnen in deze nieuwe, ruime lokalen terecht voor schoolondersteuning. Door de huidige gezondheidscri-

sis worden de activiteiten van La Maison Dailly wel op een andere manier ingevuld. Er zijn nog activiteiten voor kinderen, zij het in aangepaste vorm. Dat geldt ook voor de breiworkshops, die nu in een eigen voorbehouden ruimte plaatsvinden. Vroeger was er één uur schoolondersteuning voor de kinderen. Tegenwoordig zijn er twee groepen: een groep kinderen van 15.30 tot 16.30 uur en een groep van 16.30 tot 17.30 uur.

Info:
Stéphanie Proano
☎ 02/737 72 11
La Maison Dailly - Trooststraat 72
De activiteiten in La Maison Dailly zijn in het Frans, maar iedereen is welkom!



L'Échevin Vincent Vanhalewyn, ici en compagnie de la coordinatrice de la Maison Dailly, Stéphanie Proano, est conquis par les locaux de cette nouvelle implantation.

Schepen Vincent Vanhalewyn, hier met de coördinatrice van La Maison Dailly, Stéphanie Proano, is blij met de lokalen van de nieuwe locatie.

SANTÉ PUBLIQUE

DES DÉPISTAGES VIH ET HÉPATITE C ORGANISÉS PAR SCHAERBEEK

Les prochains dépistages de VIH et hépatite C organisés par le service communal Latitude Nord se feront les lundi 17 mai et mercredi 19 mai de 9h30 à 12h. Mis en place en collaboration avec la Plateforme Prévention SIDA, ils se dérouleront dans les locaux de Latitude Nord, place Solvay n°2. Ces dépistages sont gratuits, anonymes et rapides. Vous connaîtrez les résultats dans les 5 minutes. Tout le monde peut participer à ces dépistages et sans rendez-vous, afin de maintenir l'anonymat des personnes.

Latitude Nord fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de la commune de Schaerbeek
☞ www.1030.be/ppu

Infos :
Quand : lundi 17 mai et mercredi 19 mai 9h30-12h, gratuit et sans rendez-vous
Latitude Nord, place Solvay 2
☎ 02/201 65 50
✉ latitudenord@1030.be
Plateforme Prévention SIDA :
☎ 02/733 72 99



VOLKSGEZONDHEID

SCHAARBEEK ORGANISEERT HIV- EN HEPATITIS C-TESTS

De eerstvolgende HIV- en hepatitis C-tests vinden plaats op maandag 17 mei en woensdag 19 mei van 9.30 tot 12.00 uur. Ze worden georganiseerd door de gemeentelijke dienst Latitude Nord in samenwerking met het Plateforme Prévention SIDA en vinden plaats in de Latitude Nord-gebouwen (Solvayplein 2). De tests gebeuren gratis, anoniem en snel. U kent het resultaat binnen 5 minuten. Iedereen kan deelnemen aan deze tests, en dit zonder afspraak, om de anonimiteit te bewaren.

Info: Wanneer: maandag 17 mei en woensdag 19 mei, 9.30 - 12.00 uur, gratis en zonder afspraak
Latitude Nord, Solvayplein 2
☎ 02/201 65 50
✉ latitudenord@1030.be
Plateforme Prévention SIDA :
☎ 02/733 72 99

Latitude Nord maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van de gemeente Schaerbeek
☞ www.1030.be/nl/spp

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK

SCHAARBEEK CHERCHE DE NOUVEAUX TALENTS

Vous recherchez de nouveaux défis ?
Vous voulez travailler au service des Schaerbeekoïses ?

La commune engage !
☞ 1030.be/offres-emploi

SCHAARBEEK ZOEKT NIEUW TALENT

Op zoek naar nieuwe uitdagingen?
Wilt u werken ten dienste van de Schaarbekenaren?

De gemeente werft aan!
☞ 1030.be/nl/vacatures

Des abeilles sauvages sous nos pieds !

Bruxelles abrite près de 200 espèces d'abeilles. Toutes ces espèces d'abeilles jouent un rôle primordial dans la pollinisation, et donc dans la reproduction des plantes et de nombreux fruits et légumes.

Une seule de ces espèces fabrique du miel en abondance. Elle est dite domestique et est élevée dans des ruches. Les autres espèces d'abeilles, sauvages donc, vivent dans des tiges creuses ou les cavités des murs, ou encore vivent dans la terre. Ces dernières sont dites terricoles. En ville, celles-ci trouvent le plus souvent refuge entre les dalles ou pavés de trottoirs. Ces abeilles sauvages réunissent souvent leurs nids individuels en regroupements, aussi appelés "bourgades". Celles-ci sont installées dans les trottoirs, actives pendant quelques semaines au printemps ou en été, selon les espèces. Le phénomène peut impressionner. Ces abeilles sont cependant inoffensives et leur présence ne doit pas inquiéter. Vous pouvez contribuer à protéger ces abeilles sauvages en partageant vos observations à travers le formulaire en ligne du projet régional *Streetbees*, qui a pour vocation de protéger ces abeilles sauvages.

Formulaire :

➔ environnement.brussels
Tapez "Streetbees" dans la barre de recherche du site web.



Wilde bijen onder onze voeten!

In Brussel leven bijna 200 soorten bijen. Alle bijensoorten spelen als bestuivers een ontzettend belangrijke rol voor de voortplanting van plantensoorten, waaronder heel wat groenten en fruit.

Slechts een van die soorten maakt volop honing. De huis- of honingbij wordt dan ook in korven of kasten gehouden. De andere bijensoorten zijn wild en leven in holle stengels, in muurholten of ondergronds. In dat laatste geval gaat het om grond- of zandbijen. In de stad zoeken ze meestal hun toevlucht tussen de stenen of tegels van voetpaden. Hoewel men deze wilde bijen ook solitaire bijen noemt, gebeurt het vaak dat ze hun individuele nesten groeperen tot "dorpen". Dat gebeurt dan in voetpaden en de nesten blijven, afhankelijk van de soort, gedurende enkele weken in lente of zomer actief. Soms is dat een indrukwekkend verschijnsel, maar de bijen zelf zijn onschadelijk en men hoeft zich over hun aanwezigheid geen zorgen te maken. Meer nog, u kunt een steentje bijdragen aan hun bescherming door uw waarnemingen door te geven via het online formulier van het gewestelijk project *Streetbees* ter bescherming van wilde bijen.

Formulier:

➔ leefmilieu.brussels
Tik "Streetbees" in de zoekbalk van de website.

DES CHÈQUES DE 10€ EN SOUTIEN AUX COMMERCES

La commune de Schaerbeek a édité 28.000 chèques de 10€, valables chez les commerçants qui participent à l'action. Chaque Schaerbeekois pourra être acteur de la relance économique en se rendant dans un commerce muni d'un chèque de 10€ offert par la commune. Pour recevoir votre chèque commerce, il vous suffit de remplir un formulaire disponible sur notre site web et vous recevrez votre chèque par e-mail.

Comment obtenir gratuitement votre chèque de 10€ ?

➔ Remplissez le formulaire online www.1030.be/1030shoplocal

Qui peut recevoir un chèque ?

➔ Les citoyens de + de 18 ans domiciliés à Schaerbeek

Quels commerces acceptent le chèque ?

➔ La liste des participants sur www.1030.be/1030shoplocal

Vous êtes commerçant et vous souhaitez être ajouté à la liste ?

➔ commerces@1030.be
02/244 70 33

Jusqu'à quand mon chèque est valable ?

➔ Jusqu'au 1^{er} juin

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
26/05, 30/06

CHEQUES VAN € 10 TER ONDERSTEUNING VAN DE HANDELSZAKEN

De gemeente Schaarbeek heeft 28.000 cheques van 10 euro uitgegeven, die geldig zijn in de deelnemende handelszaken. Elke Schaarbekenaar zal een actieve rol kunnen spelen in de economische heropleving door een handelszaak te bezoeken met een cheque van € 10 op zak, aangeboden door de gemeente. Om uw handelscheque te ontvangen, volstaat het een formulier in te vullen op onze website en u krijgt uw cheque via e-mail.

Hoe krijgt u gratis uw cheque van € 10?

➔ Vul het online formulier in:
www.1030.be/nl/1030shoplocal

Wie kan een cheque ontvangen?

➔ Schaarbekenaars + 18 jaar oud gedomicilieerd in de gemeente

Welke winkels accepteren de cheque?

➔ Lijst deelnemende zaken op www.1030.be/nl/1030shoplocal

U bent handelaar en wilt bij op de lijst?

➔ handel@1030.be - 02/244 70 33

Hoe lang is mijn cheque geldig?

➔ Tot 1 juni

SCHAARBEEK	f	1030be
1030	@	achillecolignon
SCHAARBEEK	in	Schaerbeek 1030 Schaerbeek
	🌐	www.1030.be
	☎	02/244 75 11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Agriculture/Landbouw** (70 → 170), Pl. Helmetpl. (2 → 12), Vandeveld (30 → 60), Raeymaekers (62 → 64)
Pose câbles, conduites et gaines / *Legging van kabels, leidingen en omhulsels*: 05 > 09/2021

■ **Eekhoud**: Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphaltage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering*: > 10/2021 (sauf asphaltage/behalf asfaltering)

■ **Riga (rond-point/rotonde)**
Réaménagement / *Heraanleg*: > 05/2021

■ **Sleekx**: Egouttage, éclairage public, trottoirs et asphaltage / *Riolering, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering*: > 09/2021 (égouttage/riolering)

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMTUINEN

■ **Artistes/Kunstenaars**
■ **Fleurs/Bloemen**: Pose câbles, distribution d'eau et trottoirs / *Kabels leggen, waterdistributie en voetpaden*: > 05/2021

■ **Jardins/Bloemtuinen**
Pose câbles et distribution d'eau / *Kabels leggen en waterdistributie*: > 04/2021

■ **Wahis (en face du/t.h.v. Léopold III)**: Arrêt de tram / *Tramhalte*: > 05/2021

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Roosevelt**: Trottoirs / *Voetpaden*: > 05/2021

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Meiser**: Voies de trams et aiquillages, pose de gaines, réaménagement arrêt et îlot / *Tramsporen en knokkels, legging van omhulsels, heraanleg halte en eiland*: > 05/2021

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Chazal**: Egouttage, pose câbles, asphaltage / *Riolering, kabels leggen, asfaltering*: > 07/2021 (égouts/riolering)

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werker:

➔ www.1030.be/chantiers – www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> *Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente*
☎ 02/244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

➔ <https://fixmystreet.brussels>

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ **Av. Rogierlaan (Haecht/Haacht → Deschanel)**: Arrêts et voies de tram, pose câbles, distribution d'eau, égouttage / *Tramhaltes en sporen, kabels leggen, waterdistributie, riolering*: > 10/2021

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ **Place Liedtsplein**: Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven*: > 08/2021 (info www.metro3.be)

■ **Palais/Paleizen (Progrès/ Vooruitgang → Sq. De Trooz)**
Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering*: > 08/2021

■ **Av. de la Reine/Koninginnelaan**
Egouttage, distribution d'eau, voies de tram, réaménagement complet / *Riolering, waterdistributie, tramsporen, volledig heraanleg*: > fin/éind 2021

■ **Royale Sainte-Marie/ Koninklijke Sinte-Maria**
Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen*: > 03/2022

■ **Verte/Groen**: Réaménagement des abords d'école / *Heraanleg schoolomgeving*: > 05/2021

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Aerschot/Aerschot (114 → 136)**
Construction de puits pour le futur métro / *Bouw van een put voor de toekomstige metro*: > 03/2022

■ **Masui**: Arrêts de bus / *Bushaltes*: 05/2021

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Place Colignonplein (# Eenens et/en Verwée)**: Puits d'insertion et égouttage / *Toegangspotten en riolering*: 05 + 06/2021 (Eenens) & 07/2021 (Verwée)

■ **Eenens (Colignon → pont/brug Helmet)**: Pose câbles, égouttage, gaz et asphaltage / *Kabels leggen, riolering, gas en asfaltering*: > 07/2021 (sauf asphaltage/behalf asfaltering)

 **SCHAARBEEKinfo**

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
- **Rédaction - Redactie:**
Philippe Vincke (02/244 72 33) – pvincke@1030.be
- **Rédacteur en chef - Hoofredacteur:**
Marc Weber

Votre prochain Schaerbeek Info (340) : 17 mai
Uw volgende Schaarbeek Info (340): 17 mei

